

**WIEDERERÖFFNUNG UND ABÄNDERUNG  
DER WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG  
FÜR DIE ZULASSUNG ZUR DREI-  
JÄHRIGEN SONDERAUSBILDUNG IN  
ALLGEMEINMEDIZIN BEZOGEN AUF DIE  
JAHRE 2011/2013 (IM SINNE DES  
LANDESGESETZES NR. 14 VOM 15.11.02  
IN GELTENDER FASSUNG)**

**Art. 1  
Allgemeine Bestimmungen**

1. Es wird der öffentliche Wettbewerb nach Prüfungen gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14 für die Zulassung zur dreijährigen Sonderausbildung in Allgemeinmedizin bezogen auf die Jahre 2011/2013 für 20 Ausbildungsstellen wiedereröffnet, an welchem italienische StaatsbürgerInnen oder BürgerInnen eines EU-Staates teilnehmen können, die im Besitz des Doktorates in Medizin sind.

2. Gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 14 vom 15. November 2002 müssen die Ärzte/Ärztinnen, die in den Lehrgang aufgenommen werden, den Nachweis erbringen, dass sie imstande sind, dem Unterricht sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache zu folgen und somit beide Sprachen beherrschen. Die Überprüfung der Sprachkenntnisse erfolgt gemäß den Artikeln 1 und 2 des D.L.H. vom 22. Februar 2011, Nr. 11, welches die Artikel 2, 3 und 4 des D.L.H. vom 20. Oktober 2003 Nr. 46 abändert.

3 Das Nicht-Bestehen der Sprachprüfung bewirkt die Nicht-Zulassung zur dreijährigen Sonderausbildung in Allgemeinmedizin.

4. Die Rangordnung wird aufgrund der Punkte in der schriftlichen und mündlichen Fachprüfung erstellt.

6. Die Ausbildung erfolgt in den Einrichtungen des Südtiroler Sanitätsbetriebes.

**Art. 2  
Zulassungsvoraussetzungen**

1. Für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende Voraussetzungen erforderlich:

- a) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines EU-Staates;

**RIAPERTURA E MODIFICA DEL BANDO DI  
CONCORSO PER L'AMMISSIONE AL  
CORSO TRIENNALE DI FORMAZIONE  
SPECIFICA IN MEDICINA GENERALE  
RELATIVO AGLI ANNI 2011/2013 (AI SENSI  
DELLA LEGGE PROVINCIALE N. 14 DEL  
15.11.02 E SUCCESSIVE MODIFICHE)**

**Art. 1  
Disposizioni generali**

1. Viene riaperto il concorso pubblico per esami ai sensi dell'articolo 1 della Legge Provinciale del 15 novembre 2002, n. 14 per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale relativo agli anni 2011/2013 per 20 posti di formazione di cittadini/e italiani/e o di uno degli Stati membri della Unione europea provvisti di diploma di laurea in medicina e chirurgia.

2. Ai sensi dell'art. 6 della legge provinciale n. 14 del 15 novembre 2002 i medici, al fine di essere ammessi, devono dimostrare di essere in grado di seguire le lezioni sia in lingua italiana che in lingua tedesca e di conoscere pertanto entrambe le lingue. L'accertamento delle conoscenze linguistiche avviene in base agli articoli 1 e 2 del D.P.P. del 22 febbraio 2011, n. 11, che modifica gli articoli 2, 3 e 4 del D.P.P. del 20 ottobre 2003, n. 46.

3. Il mancato superamento dell'accertamento delle conoscenze linguistiche implica la non ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale.

4. La graduatoria è determinata sulla base del punteggio conseguito nella prova tecnica scritta e nella prova tecnica orale.

5. La formazione avviene nelle strutture dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

**Art. 2  
Requisiti per l'ammissione**

1. Per l'ammissione al concorso è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana o di uno degli stati membri dell'Unione europea;

- b) das Doktorat in Medizin und Chirurgie;
- c) Befähigung zur Ausübung des Arztberufes (Staatsprüfung);
- d) Eintragung in das Berufsalbum der Ärzte- und Zahnärztekammer.

2. Die BewerberInnen müssen bei Ablauf der für die Abgabe der Gesuche für die Zulassung zum Wettbewerb vorgesehenen Frist im Besitz der genannten Voraussetzungen gemäß Punkt a), b), bzw. innerhalb 15. August 2011 im Besitz der Voraussetzungen gemäß Punkt c) und d) sein.

### **Art. 3 Zulassungsgesuch**

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegendem Muster (Anlage B) auf stempelfreiem Papier abgefasst sein und bis spätestens innerhalb 12.00 Uhr des 30. Tages nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol oder im Gesetzesanzeiger der Republik, 4. Außerordentliches Beiblatt „Wettbewerbe und Prüfungen“ bei der Landesverwaltung, Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals, Bozen, Michael-Gamper-Strasse 1, eingereicht werden.

2. Termingerech eingereicht sind auch jene Gesuche, die vor Ablauf der Frist laut Absatz 1 mittels Einschreiben abgeschickt sind.

3. Als Einreichtag des Gesuches gilt der Datumstempel des Amtes für Ausbildung des Gesundheitspersonals, während für die Gesuche, die mittels Einschreiben abgeschickt werden, der Datumstempel des Annahmepostamtes maßgeblich ist; auch in diesem Fall werden die Gesuche bei ihrem Eingehen mit dem Datumstempel des Amtes versehen.

4. Im Sinne des Art. 5, Abs. 1 des L.G. Nr. 17/1993 muss Einschreibesendungen eine Fotokopie des Personalausweises beigelegt werden.

5. Der/die Bewerber/in hat im Gesuch all jene Erklärungen abzugeben, welche aus dem beigefügten Gesuchsformular hervorgehen.

6. Dem Gesuch muss – bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb - ein Lebenslauf beigelegt werden.

- b) Laurea in medicina e chirurgia;
- c) Abilitazione all'esercizio della professione (esame di stato);
- d) Iscrizione all'albo dell'Ordine dei medici e degli odontoiatri.

2. I/le candidati/e devono essere in possesso dei suddetti requisiti di cui al punto a) b), la data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso ed entro il 15 agosto 2011 nel possesso dei requisiti di cui ai punti c) e d).

### **Art. 3 Domanda di ammissione**

1. La domanda di ammissione al concorso redatta su carta libera ed in conformità all'allegato schema esemplificativo (allegato B) ed indirizzata alla Amministrazione provinciale, Ufficio formazione personale sanitario, Bolzano, Via C. Michael Gamper, 1, deve essere prodotta al citato Ufficio entro le ore 12.00 del 30<sup>mo</sup> giorno successivo alla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige o nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana, 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami".

2. Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro il termine di cui al precedente comma.

3. La data di presentazione delle domande è stabilita dal timbro a data apposto dall'Ufficio formazione personale sanitario, mentre per quelle spedite a mezzo raccomandata, sulle quali viene comunque apposto all'arrivo il predetto timbro, fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

4. Ai sensi dell'art. 5, comma 1 della L.P. n. 17/1993 alle domande spedite tramite raccomandata deve essere allegata una fotocopia della carta di identità.

5. Nella domanda il/la candidato/a ha l'obbligo di fare tutte le dichiarazioni di cui all'accluso modello di domanda di ammissione.

6. Alla domanda di ammissione deve essere allegato – pena l'esclusione dal concorso - un curriculum vitae.

7. Die Landesverwaltung übernimmt keine Verantwortung, wenn Mitteilungen verloren gehen, weil der/die Bewerber/in die Anschrift ungenau angibt, oder weil der/die Bewerber/in es unterlässt, der Verwaltung mitzuteilen bzw. verspätet mitteilt, wenn sich die im Ansuchen angegebene Anschrift ändert oder wegen allfälliger Fehlleitungen der Postverwaltung, die nicht der Landesverwaltung angelastet werden können.

8. Die Unterlagen müssen als Originale oder beglaubigte Kopien vorgelegt werden.

#### **Art. 4 Ausschluss vom Wettbewerb**

1. Außer den Bewerbern/innen, die die im den Art. 2 angeführten Voraussetzungen nicht besitzen, werden auch jene ausgeschlossen, deren Gesuche nicht vorschriftsmäßig sind:

- a) weil sie nicht zeitgerecht eingereicht oder regel- oder formwidrig abgefasst worden sind;
- b) weil die Erklärungen über den Besitz der einzelnen, für die Zulassung zum Wettbewerb vorgeschriebenen Voraussetzungen ganz oder teilweise fehlen;
- c) weil sämtliche, oder auch nur ein Teil, der für die Zulassung zum Wettbewerb erforderlichen Dokumente bzw. Ersatzerklärungen nicht eingereicht oder nicht vorschriftsmäßig (Original oder beglaubigte Kopie) vorgelegt bzw. erstellt wurden;
- d) weil die Unterschrift auf dem Gesuch fehlt.

#### **Art. 5 Wettbewerbsprüfungen**

1. Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen werden gemäß Art. 14 des L.G. vom 15.11.02, Nr. 14, folgenden Prüfungen unterzogen:

**Schriftliche Fachprüfung:** sie besteht in der Ausarbeitung von Themen aus der Allgemeinmedizin und kann auch als multiple choice-Test durchgeführt werden.

**Mündliche Fachprüfung:** sie betrifft die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Themenbereiche.

**Feststellung der Sprachkenntnisse:** gemäß

7. L'Amministrazione provinciale non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazione dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte dei/delle candidati/e o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali non imputabili all'Amministrazione provinciale stessa.

8. La documentazione allegata alla domanda deve essere prodotta in originale oppure in co-pia autenticata.

#### **Art. 4 Esclusione dal concorso**

1. Oltre che per difetto dei requisiti di cui al precedente art. 2 sono esclusi dal concorso i /le candidati/e, le cui domande vengono riscontrate irregolari per:

- a) intempestività od irregolarità materiale o formale nella presentazione della domanda;
- b) omessa od incompleta dichiarazione sul possesso dei singoli requisiti necessari per l'ammissione al concorso;
- c) mancata presentazione, in tutto o in parte, dei documenti richiesti per l'ammissione al concorso o mancata presentazione degli stessi in una delle forme previste (originale o copia autenticata);
- d) mancanza della firma sulla domanda.

#### **Art. 5 Prove d'esame**

1. Ai sensi dell'art. 14 della L.P. del 15.11.02, n. 14, i/le candidati/e ammessi al concorso saranno sottoposti ai seguenti esami:

**Prova tecnica scritta:** essa consiste nell'elaborazione di argomenti di medicina generale e può essere eseguita anche tramite un test a multiple choice.

**Prova tecnica orale:** essa verte sulle tematiche previste per la prova scritta.

**Verifica delle conoscenze linguistiche:** Ai

den Artikeln 1 und 2 des D.L.H. vom 22. Februar 2011, Nr. 11 wird das Hörverständnis in Deutsch und Italienisch wie folgt überprüft:

Den Kandidatinnen und Kandidaten werden ein deutscher und ein italienischer Text aus einem Fachgebiet der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin vorgelesen. Die Kandidatinnen und Kandidaten müssen eine schriftliche Zusammenfassung des jeweiligen Textinhalts erstellen; sie können wählen, welche der beiden Landessprachen sie dabei verwenden.

2. Die Bewältigung des Hörverständnistests ist Voraussetzung für die Zulassung zur Sonderausbildung in Allgemeinmedizin.

### **Art. 6 Prüfungskalender und Abwicklung der Prüfungen**

**1. Die schriftliche Prüfung findet am 8. Juni 2011 in Bozen, Kolpinghaus, Adolph-Kolpingstraße 3, ab 14.30 Uhr statt.**

2. Die Prüfungskommission verfügt über 100 Punkte, die folgendermaßen aufgeteilt sind:  
50 Punkte für die schriftliche Fachprüfung  
50 Punkte für die mündliche Fachprüfung  
Die Prüfungen gelten als bestanden, wenn für jede Prüfung mindestens 30 Punkte erreicht werden.

3. Die Prüfungskommission verfügt über 20 Punkte für jeden einzelnen der für die Feststellung der Sprachkenntnisse vorgesehenen zwei Sprachtests. Die Sprachtests gelten als bestanden, wenn für jeden einzelnen Sprachtest mindestens 12 Punkte erreicht werden. Die bei den Sprachtests erreichte Punktezahl zählt nicht für die Erstellung der Bewertungsrangordnung gemäß folgendem Artikel 7.

### **Art. 7 Prüfungskommission – Rangordnung**

1. Die Prüfungskommission wurde gemäß Art. 15 des L.G. vom 15. November 2002, Nr. 14 mit Dekret des Landesrates für Familie, Gesundheit und Sozialwesen vom 28.10.2010, Nr. 560 ernannt.

2. Die Prüfungskommission erstellt anhand der Gesamtpunktezahl, welche die Kandidaten für die schriftliche und für die mündliche Prüfung erzielt haben, eine Bewertungsrangordnung bezüglich jener Kandidaten/innen, die sowohl die schriftliche

sensi degli articoli 1 e 2 del D.P.P. del 22 febbraio 2011, n. 11 la capacità di comprensione orale della lingua italiana e tedesca è accertata nel seguente modo:

Ai/alle candidati/e vengono letti due testi distinti, in lingua italiana e tedesca, su una materia inclusa nel programma del corso di formazione specifica di medicina generale; i testi devono essere riassunti per iscritto. I/le candidati/e possono scegliere in quale delle due lingue redigere il riassunto.

2. Il superamento del test di comprensione è presupposto per l'ammissione al corso di formazione specifica di medicina generale.

### **Art. 6 Diario e modalità di svolgimento degli esami**

**1. L'esame scritto si svolgerà l'8 giugno 2011, dalle ore 14.30, presso la Casa Kolping, Via Adolph-Kolping 3, Bolzano.**

2. I punti a disposizione della Commissione d'esami sono 100, ripartiti nel seguente modo:  
50 punti per la prova tecnica scritta  
50 punti per la prova tecnica orale  
Il superamento delle prove si consegue con il raggiungimento del punteggio minimo di 30 punti per ciascuna delle due prove.

3. I punti a disposizione della Commissione d'esami per la verifica delle conoscenze linguistiche sono 20 per ciascuna della due prove previste. Il superamento delle prove per l'accertamento delle conoscenze linguistiche si consegue con il raggiungimento del punteggio minimo di 12 punti per ciascuna delle quattro prove previste. Il punteggio raggiunto nelle prove di accertamento linguistico non concorre a determinare la graduatoria ai sensi del successivo articolo 7.

### **Art. 7 Commissione esaminatrice - Graduatoria**

1. La commissione esaminatrice è stata nominata con Decreto dell'Assessore alla Famiglia, sanità e politiche sociali del 28.10.2010, n. 560, ai sensi dell'art. 15 della L.P. del 15 novembre 2002, n. 14.

2. La commissione esaminatrice, in base al punteggio complessivo conseguito nella prova scritta ed in quella orale, procede alla formulazione della graduatoria di merito fra coloro che hanno superato la prova scritta che orale nonché la verifica delle conoscenze

als auch die mündliche Prüfung so-wie die Feststellung der Sprachkenntnisse bestanden haben und leitet diese mit allen Wettbewerbsunterlagen der Landesregierung für die weiteren Schritte weiter.

3. Mit Dekret des zuständigen Landesrates wird die Rangordnung genehmigt und den Gewinnern/innen des Wettbewerbes die Ausbildungsstipendien zugewiesen, unbeschadet der erworbenen Rechte der Gewinner/innen gemäß Dekret des zuständigen Landesrates vom 28.03.201, Nr. 100.

4. Bei Punktegleichheit in der Rangordnung wird dem/der jüngeren Kandidaten/in der Vorzug gegeben.

5. Das zuständige Amt teilt den für geeignet befundenen Kandidaten/innen die Eintragung in die Rangordnung mit. Die Rangordnung wird im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol und im Gesetzesanzeiger der Republik, 4. Außerordentliches Beiblatt „Wettbewerbe und Prüfungen“ veröffentlicht.

#### **Art. 8 Verfall**

1. Der/die einzelne Bewerber/in verliert das Recht auf Zuweisung des Ausbildungsplatzes wenn nach der Zuweisungsmaßnahme eindeutig festgestellt wird, dass nicht alle Voraussetzungen vorhanden waren oder Falscherklärungen gemacht wurden, um in den Genuss des Ausbildungsplatzes zu kommen. Die geltenden Strafrechtsbestimmungen bleiben unbenommen.

2. Sollte der/die Wettbewerbsgewinner/in der Aufforderung zum Vorweis der Originale im Rahmen der vorgeschriebenen Stichprobenkontrolle nicht nachkommen, so bewirkt dies den Verfall von der Zuweisung des Ausbildungsplatzes mit der Verpflichtung zur Rückzahlung der bereits erhaltenen Finanzierung zusätzlich der gesetzlich vorgesehenen Zinsen, gemäß Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 7. Jänner 2008, Nr. 4.

3. Der/die einzelne Bewerber/in verliert das Recht auf Zuweisung des Ausbildungsplatzes, wenn er/sie nach Mitteilung der Zuweisungsmaßnahme die Zuweisung nicht innerhalb von 10 Tagen gemäß Artikel 9 dieser Ausschreibung schriftlich annimmt.

linguistiche e la trasmette, unitamente a tutti gli atti concorsuali, alla Giunta Provinciale per gli adempimenti di competenza.

3. Con decreto dell'Assessore competente è approvata la graduatoria e vengono assegnati gli assegni di studio ai/alle vincitori/vincitrici del concorso, fatti salvi i diritti acquisiti dai/dalle vincitori/vincitrici ai sensi del Decreto dell'Assessore competente del 28.03.2011, n. 100.

4. In caso di parità di punteggio nella graduatoria è data la priorità al/alla candidato/a più giovane.

5. Dell'utile inserimento in graduatoria viene data comunicazione agli/alle interessati/e dall'Ufficio competente e la graduatoria viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana, 4a serie speciale „Concorsi ed esami“.

#### **Art. 8 Decadenza**

1. Il/La singolo/a aspirante decade dal diritto all'assegnazione del posto di formazione, se successivamente all'atto di assegnazione viene accertato in modo univoco che non era in possesso di tutti i requisiti per essere assegnatario/a ovvero se sono state fatte dichiarazioni non veritiere. Restano salve le vigenti norme penali in materia.

2. Il/La vincitore/vincitrice che non ottempera all'intimazione a presentare gli originali richiesti in sede di controllo a campione prescritto dalla legge, decade dall'assegnazione del posto di formazione ed è tenuto/a, in tal caso, alla restituzione del finanziamento con gli interessi legali già ricevuto ai sensi dell'articolo 3 del Decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n. 4.

3. Il/La singolo/a aspirante decade dal diritto all'assegnazione del posto di formazione, se l'accettazione non avviene per iscritto entro 10 giorni dall'assegnazione in conformità all'articolo 9 del presente bando.

4. Der /die Bewerber/in verliert das Recht auf Zuweisung des Ausbildungsplatzes mit Verpflichtung der Rückzahlung der bereits erhaltenen Finanzierung zusätzlich der gesetzlich vorgesehenen Zinsen, falls die Gewinner/innen gemäß Artikel 10 dieser Ausschreibung nicht den Abschluss einer Versicherung gegen Berufs- und Unfallrisiken nachweisen.

#### **Art. 9**

##### **Verwendung der Bewertungsrangordnung**

1. Den für geeignet erklärten Kandidaten/innen der vorliegenden Ausschreibung werden die freien Ausbildungsstellen nach Verwendung der Rangordnung gemäß Dekret des zuständigen Landesrates vom 28.03.2011, Nr. 100 im Rahmen der 20 ausgeschriebenen Ausbildungsstellen zugewiesen.

2. Die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin bezogen auf die Jahre 2011/2013 wird unter der Voraussetzung abgehalten, dass aus dem Wettbewerb nach erfolgter erster und zweiter Ausschreibung für die Zulassung zu genanntem Kurs mindestens 15 (fünfzehn) Gewinner/innen hervorgehen, die sich schriftlich innerhalb von 10 Tagen nach Mitteilung verpflichten müssen, den Kurs anzutreten. Die Rangordnung der für geeignet befundenen Kandidaten/innen kann innerhalb von höchstens dreißig Tagen ab Beginn des Ausbildungskurses für die Zuweisung jener Stellen verwendet werden, die wegen Streichung, Verzicht, weil das Recht eines/r Kandidaten/in für verfallen erklärt worden ist oder aus anderen Gründen unbesetzt bleiben.

#### **Art. 10**

##### **Versicherung**

Die Gewinner/innen des Wettbewerbs müssen auf eigene Kosten eine Versicherung gegen Berufsrisiken und gegen Unfälle, die mit der Ausbildungstätigkeit zusammenhängen, abschließen und den entsprechenden Abschluss-beleg bis zum Beginn der Ausbildungstätigkeit einreichen.

#### **Art. 11**

##### **Schlussbestimmungen**

Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt, soweit vereinbar, unter die allgemeinen Bestimmungen für öffentliche Wettbewerbe.

4. Il/La singolo/a aspirante decade dal all'assegnazione del posto di formazione con l'obbligo della restituzione del finanziamento già ricevuto con gli interessi legali se ai sensi dell'articolo 10 del presente bando non documenta la stipula di una assicurazione contro rischi professionali e per gli infortuni connessi all'attività di formazione.

#### **Art. 9**

##### **Utilizzazione della graduatoria**

1. Ai/alle candidati/e idonei/e saranno assegnati i posti di formazione liberi ad avvenuto utilizzo della graduatoria ai sensi del Decreto dell'Assessore competente del 28.03.2011, n. 100 nell'ambito dei 20 posti di formazione banditi.

2. Il corso di formazione specifica in medicina generale relativo agli anni 2011/2013 si terrà a condizione che dal concorso in prima e seconda riapertura per l'ammissione al corso risultino almeno 15 (quindici) idonei/e che dovranno impegnarsi per iscritto entro dieci giorni dalla comunicazione a intraprendere la formazione. La graduatoria dei/delle candidati/e idonei/e può essere utilizzata entro il termine massimo di trenta giorni dall'inizio del corso di formazione per assegnare i posti, secondo l'ordine della graduatoria stessa, che si siano resi vacanti per cancellazione, rinuncia, decadenza o altri motivi.

#### **Art. 10**

##### **Assicurazione**

Il/le vincitori/vincitrici del concorso devono provvedere a proprie spese all'assicurazione per rischi professionali e per gli infortuni connessi all'attività di formazione e devono presentare l'attestazione dell'avvenuta stipula entro la data di inizio dell'attività di formazione.

#### **Art. 11**

##### **Disposizioni finali**

Per quanto non espressamente contemplato dal presente bando, si richiamano, per la parte compatibile, le disposizioni vigenti in materia di concorsi pubblici.

## GESUCHSMUSTER

An die Landesverwaltung  
Amt für Ausbildung des  
Gesundheitspersonals  
Kanonikus M. Gamper-Straße 1  
39100 B O Z E N

Die/Der unterfertigte .....  
geboren am ..... in  
..... (Prov.  
.....)  
wohnhaft  
in.....  
..... (Prov.....)  
Straße..... Nr.  
.....

### ersucht

um Zulassung zum Wettbewerb nach  
Prüfungen für die Zulassung zur dreijährigen  
Sonderausbildung in Allgemeinmedizin 2011-  
2013:

In Bezug auf all das, was in den  
Bestimmungen vorgesehen ist, erklärt die/der  
Unterfertigte unter eigener Verantwortung:

1. dass sie/er ..... Staatsbürger/in  
ist;
2. dass sie/er ihren/seinen Wohnsitz in  
.....  
hat;
3. dass sie/er im Besitz des Doktorates in  
Medizin und Chirurgie ist, dies am.....an  
der Universität.....erworben zu haben;
4. im Besitz der Befähigung zur Ausübung  
des Arztberufes zu sein ja  nein;
5. in das Berufsalbum der Ärztekammer  
eingetragen zu sein ja  nein.

Die Bestätigungen gemäß Punkt 4 und 5 des  
Gesuchs müssen innerhalb 16. August im Amt  
für Ausbildung des Gesundheitspersonals  
nachgereicht werden, falls der Kandidat/die  
Kandidatin diese Voraussetzungen noch nicht  
erfüllt.

6. im Besitz des von der Kommission laut den  
Artikeln 3 und 4 des Dekrets des Präsidenten  
der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in  
geltender Fassung, ausgestellten Nachweises  
bezogen auf das Doktorat oder eines von der  
Landesregierung diesen für gleichwertig

## SCHEMA DI DOMANDA

All'Amministrazione Provinciale  
Ufficio Formazione del  
Personale Sanitario  
Via C. Michael Gamper, 1  
39100 B O L Z A N O

Il/La sottoscritto/a .....  
nato/a il ..... a  
.....  
..... (Prov. di .....)  
con domicilio a .....  
.....(Prov. di.....)  
via ..... n. ....

### chiede

di essere ammesso/a a partecipare al  
concorso per esami per l'ammissione al corso  
triennale di formazione specifica in medicina  
generale 2011-2013:

In relazione a quanto previsto nelle modalità,  
la/il sottoscritto/a dichiara sotto la propria  
responsabilità che:

1. é cittadina/o .....;
2. é ..... residente ..... in  
.....  
.....;
3. é in possesso della laurea in medicina e  
chirurgia, conseguita il.....presso  
l'Università di.....;
4. di essere in possesso dell'abilitazione  
all'esercizio della professione di medico  
sì  no
5. di essere iscritto/a nell'albo professionale  
dell'Ordine dei medici sì  no .

Gli attestati di cui ai punti 4 e 5 della domanda  
devono essere consegnati all'Ufficio  
formazione personale sanitario entro il 16  
agosto 2011, nel caso che il candidato/la  
candidata non fosse ancora in possesso dei  
requisiti richiesti.

6. di essere in possesso dell'attestato relativo  
al diploma di laurea, rilasciato dalla  
commissione di cui agli articoli 3 e 4 del  
Decreto del Presidente della Repubblica 26  
luglio 1976, n. 752, e successive modifiche,  
o in possesso di un attestato dichiarato  
equipollente dalla Giunta Provinciale sì

erklärten Nachweises zu sein ja  nein ;  
7. dass keine bzw. folgende strafrechtliche Verurteilung vorliegt und dass kein Strafverfahren anhängig ist (Nicht-Zutreffendes durchstreichen): .....

Dass er/sie Facharzt/Fachärztin in.....ist;

Dass er/sie zwecks Facharztausbildung ein Stipendium der Autonomen Provinz Bozen erhalten hat Arztberufes ja  nein  (Zutreffendes angeben).

Sie/Er ersucht, allfällige Mitteilungen an folgende Anschrift zu richten, und verpflichtet sich, allfällige Anschriftsänderungen rechtzeitig mitzuteilen (gegebenenfalls auch Telefonnummer angeben):

.....  
.  
.....  
.

no

7. che non ha riportato condanne penali e che è/non è sottoposto a procedimenti penali (cancellare ciò che non corrisponde) .....

Di essere medico specialista in.....;

Di aver percepito una borsa di studio dalla Provincia autonoma di Bolzano ai fini della formazione specialistica medica: sì  no  (indicare la situazione corrispondente).

Essa/Egli chiede che eventuali comunicazioni gli/le vengano trasmesse al seguente recapito, impegnandosi a comunicare tempestivamente eventuali variazioni (indicare eventualmente anche il numero di telefono):

.....  
.....

**Mitteilung gemäß Datenschutzkodex  
(Gesetzesvertretende Dekret vom  
30.06.2003, Nr. 196)**

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in digitaler Form, für die Erfordernisse des L.G. vom 15.11.2002, Nr. 14 verarbeitet.

Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung 23 - Gesundheitswesen.

Dem/der Antragsteller/in stehen die Rechte im Sinne der Artikel 7-10 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 zu, d.h. er/sie erhält auf Anfrage Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung – sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen – verlangen.

Ort und Datum

Unterschrift

Anlage: Lebenslauf

**Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (decreto legislativo del 30.06.2003 n. 196)**

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma digitale, per l'applicazione della L.P. del 15.11.2002, n. 14.

Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione 23- Sanità.

Alla/al richiedente competono i diritti previsti dagli articoli 7-10 del decreto legislativo n. 196/2003, ovvero la/il richiedente ottiene su richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Luogo e data

Firma

Allegato: curriculum vitae